

# Renseignements généraux General Information

## INSCRIPTION ET PAIEMENT

- **Servicarte obligatoire** pour chaque inscription ou préinscription.
- Lorsqu'une preuve d'âge est exigée, la carte d'assurance maladie est acceptée.
- Lorsqu'elles sont applicables, la **T.P.S. et la T.V.Q. sont incluses.**
- Frais administratifs exigés pour chaque copie additionnelle de reçu.

## TENUE DES ACTIVITÉS

- À moins d'une mention particulière dans le *Loisard* ou au moment de l'inscription, ne pas attendre d'appel et vous présenter au premier cours.
- La Direction du loisir, de la culture et de la vie communautaire (L.C.V.C.) se réserve le droit d'annuler une activité ou de modifier un prix, un service ou une activité (lieu, horaire, nombre de cours).

## NON-RÉSIDENTS

- Carte accès loisirs (20 \$/an) ou carte accès loisirs-bibliothèque (50 \$/an) requise.
- Priorité est accordée aux résidents de Brossard.

## REMBOURSEMENT PAR LA VILLE

- **Annulation d'une activité par la Direction du L.C.V.C. :** remboursement total 4 à 6 semaines suivant l'annulation.
- **Annulation d'une inscription par le participant \* :** elle doit être signalée à la Direction du L.C.V.C. (450 923-6340) dans les délais mentionnés ci-après:

- pour les activités de moins de 6 séances, le remboursement doit être demandé avant la 1<sup>re</sup> rencontre;
- pour les activités de 6 séances et plus, le remboursement doit être demandé avant la 2<sup>e</sup> rencontre;
- pour les activités de 16 séances et plus, le remboursement doit être demandé avant la 4<sup>e</sup> rencontre.
- pour les camps de jour sous la responsabilité de la Ville de Brossard, le remboursement doit être demandé 5 jours ouvrables avant le début du camp.

\* Dans tous les cas d'une **annulation par le participant, des frais sont retenus** : le moindre de 50 \$ ou 10% du coût total de l'activité, plus le montant correspondant au coût des rencontres passées. De plus, pour tout changement sur un chèque postdaté ou pour tout retour d'un chèque postdaté suite à l'annulation d'une activité par le participant, des frais d'administration sont également retenus.

## REMBOURSEMENT PAR LES AUTRES ORGANISMES

- Contactez l'organisme responsable de l'activité pour connaître les modalités de remboursement.

## UTILISATION DES INSTALLATIONS

- Les personnes qui utilisent les différentes installations le font à leurs propres risques.

Except for some activities like Mums and Tots and Toddler's Circle, classes and activities offered by *Ville de Brossard* and its partners are held in French. Each participant must understand enough French to be able to function adequately and benefit fully from the activity.

## REGISTRATION AND PAYMENT

- **Servicarte mandatory** for each registration or pre-registration.
- The Quebec Health Insurance Card is accepted as proof of age when required.
- When applicable, **G.S.T. and Q.S.T. are included.**
- Administration fees charged for each additional copy of receipt.

## OPERATION OF ACTIVITIES

- Except when specifically mentioned in the *Loisard* or at the time of registration, do not wait for a phone call and go to the first course.
- The *Direction du loisir, de la culture et de la vie communautaire* (L.C.V.C.) reserves the right to cancel an activity or to modify a fee, a service or an activity (place, schedule, number of courses).

## NON-RESIDENTS

- *Accès loisirs* card (\$20/year) or *accès loisirs-bibliothèque* card (\$50/year) is required.
- Priority is given to Brossard residents.

## REFUND BY VILLE DE BROSSARD

- **Activity cancelled by the Direction du L.C.V.C.:** money refunded 4 to 6 weeks following cancellation.
- **Registration cancelled by participant \*:** must be reported to the *Direction du L.C.V.C.* (450 923-6340) within the time limits mentioned below:

- For activities with less than 6 sessions : refund must be requested before first (1<sup>st</sup>) meeting.
- For activities with more than 6 sessions : refund must be requested before second (2<sup>nd</sup>) meeting.
- For activities with more than 16 sessions : refund must be requested before fourth (4<sup>th</sup>) meeting.
- For day camps held by *Ville de Brossard*, refund must be requested 5 working days before the day camp starts.

\* **If participant cancels, administrative fees apply.** Such fees will be the least of the following amounts: \$50 or 10% of total cost of the activity, plus an amount corresponding to the cost of completed sessions. Also, a service charge will be imposed on any change on a postdated cheque, or on any return of a postdated cheque subsequent to a cancellation of an activity by the participant.

## REFUND BY OTHER ORGANIZATIONS

- Contact the organization in charge of the activity to know the modes of refund.

## USE OF FACILITIES

- Anyone using the various facilities do so at their own risk.

Prochaine édition : les 8 et 9 août 2007

Next issue : August 8 and 9, 2007